



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	4110	18/11/2021

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO AL PROF. UMBERTO TECCHIATI DI REALIZZARE UN INCONTRO DI PROMOZIONE DELLA LETTURA PRESSO LA BIBLIOTECA EUROPA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 200,00 (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2021

AUFTRAG AN HERR PROF. UMBERTO TECCHIATI FÜR DIE VERWIRKLICHUNG VON EINER LESEFÖRDERUNGSINITIATIVE IN DER BIBLIOTHEK EUROPA MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 200,00. = (MWST. FREI) HAUSHALT 2021

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 - die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali riguardanti in particolare la promozione della lettura;

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken über die institutionellen Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten verfügen, insbesondere zur Leseförderung.

Considerato che, in occasione dei 700 anni dalla morte di Dante Alighieri, le biblioteche cittadine hanno organizzato una serie di iniziative per ricordare il grande poeta.

Anlässlich des 700. Todestages von Dante Alighieri haben die Bibliotheken der Stadt eine Reihe von Initiativen zum Gedenken an den großen Dichter organisiert.

Ritenuto quindi di organizzare un incontro volto ad approfondire il concetto di morte nell'antichità e nel medioevo presso la Biblioteca di quartiere Europa F. Concer:

Man hat daher beschlossen, in der Stadtviertel-Bibliothek Europa F. Concer ein Treffen zu organisieren, , um das Konzept des Todes in der Antike und im Mittelalter zu untersuchen:

Preso atto che l'incontro sarà svolto in

Festgestellt, dass das Treffen in Anwesenheit

presenza se la situazione sanitaria lo permetterà, altrimenti verrà annullato.

durchgeführt wird, wenn es die gesundheitliche Situation erlaubt, andernfalls wird es abgesagt..

Considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne.;

Da das Personal über keine besonderen Fähigkeiten verfügt, ist es notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;

Individuato come esperto esterno il prof. Umberto Tecchiati che, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio biblioteche, è professore associato in Preistoria e protostoria presso il Dipartimento di beni culturali e ambientali dell'Università degli Studi di Milano;

Als externer Sachverständiger wurde Prof. Umberto Tecchiati benannt, der laut dem der Bibliotheksverwaltung vorliegenden Lebenslauf außerordentlicher Professor für Ur- und Frühgeschichte an der Abteilung für Kultur- und Umwelterbe der Universität von Mailand ist;

Visto il curriculum vitae del prof. Umberto Tecchiati, nato a Bolzano il 29/08/1966 e residente a Bolzano, Codice Fiscale TCCMRT66MA952X a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Herr Prof. Umberto Tecchiati: geboren am 29.08.1966 in Bozen und wohnhaft in Bozen , Steuernummer TCCMRT66MA952X. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

visto il titolo III^o del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der

organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Valutata la proposta di rimborso delle spese documentate (p. es. spese di viaggio e vitto), quantificate dal prof. Umberto Tecchiati in un massimo di € 200,00, per un incontro dal titolo "*L'idea di aldilà nella preistoria e nella protostoria*", da tenersi il giorno 10 dicembre presso la Biblioteca Europa "F. Concer";

Ritenuto congrua la richiesta di rimborso, in quanto corrispondente ai costi di un viaggio in treno (andata e ritorno) e relativi pasti;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

1. affidare al prof. Umberto Tecchiati, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di tenere una conferenza dal titolo "*L'idea di aldilà nella preistoria e nella protostoria*", alle seguenti condizioni:

a) inizio dell'attività: dal giorno di ricevimento dell'incarico;

Determina n./Verfügung Nr.4110/2021

Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Nach Prüfung des von Prof. Umberto Tecchiati auf maximal 200,00 € bezifferten Vorschlags für die Erstattung der nachgewiesenen Kosten (z.B. Reise- und Verpflegungskosten) für eine Tagung mit dem Titel "*L'idea di aldilà nella preistoria e nella protostoria*", die am 10. Dezember in der Biblioteca Europa "F. Concer" stattfinden wird;

Der Erstattungsantrag wird als angemessen erachtet, da er den Kosten für eine Zugfahrt (Hin- und Rückfahrt) und Verpflegung entspricht;

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

BESCHLIEßT

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen Prof. Umberto Tecchiati mit dem Auftrag zu betrauen, die Aufgabe, , einen Vortrag mit dem Titel "*L'idea di aldilà nella preistoria e nella protostoria*", zu folgenden Bedingungen:Bedingungen:

a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;

7.4.0. - Ufficio Biblioteche
7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

- b) termine di espletamento: 10 dicembre 2021;
 c) foro competente: quello di Bolzano;

- b) Ende des Auftrags: 10. Dezember 2021;
 c) zuständiger Gerichtshof Bozen;

2) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva presunta di Euro 200,00;

3) aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von Euro 200,00 =, zu genehmigen;

4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6). di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

6). Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	4552	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	200,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
FILIPPI ERMANNO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

30463a30c4a6368c008d65670014ee81f7f899506a5eab3283e239b2b09ea08e - 7273958 - det_testo_proposta_11-11-2021_08-52-35.doc
bf11282decfea516826dcc8f0f4bb8081f4ee7d088889654796cfec1295d0b3d - 7273962 - det_Verbale_11-11-2021_08-53-22.doc